

BARBER SHOPS.

(BARBERIAS).

Anglen, David, Trinidad Street.
 Constantino, Leonidas, Colunge Street.
 King & Bro., C., San Felipe St. oppo-
 site Railroad station.
 Ramos, S., 23 Paez Avenue.
 Sachel, Henry, 18 Bolivar Avenue.
 Smith, Jose Augusto, Herrera St.
 Suarez, H. M., Herrera Street.
 Torrance, Gattens, 170 Bolivar Street.
 Valdez, Ricardo, 169 Bolivar Ave.

BICYCLE REPAIRERS.(COMPOSICION DE
BICICLETAS).

Grannum, M., 9 Front Street.

BILLIARDS.

(BILLARES.)

Bailey, Richard, 26 Paez Avenue.
 Food, Jane, 56 Paez Avenue.
 Fleming, M., 177 Bolivar Avenue.
 Salomon, S., 6 Bolivar Avenue.
 Thompson, Nellie, 35 Paez Avenue.

BUILDING MATERIALS.(MATERIAL
DE CONSTRUCCION).

Abnchar Bros., 10th and D. Streets.
 Henriquez, J. J., 718 Bottle Alley.
 Rathbun, Stilson & Co., J. H. Stilson,
 Mgr., 1 Bolivar Avenue.
 Stilson J. H., Office, San Jose Street.
 Wagner & Co., 720 Bottle Alley.

BUTCHERS.

(CARNECEROS.)

Carneceria de Colon, office at J. H.
 Stilson's, San Jose Street.

CARRIAGE MAKERS.

(CARRUJERIAS).

Rowe, W. Felix, Justo Arosemena St.

CHURCHES.

(IGLESIAS.)

Christ church, Episcopal Rev. E. G.
 Cooper, Rector, Bolivar Ave., front
 of American Consulate.
 Wesleyan Church, Rev. E. J. Cook,
 pastor, 78-80 Santander Ave.
 Roman Catholic Church, Rev. Padre
 Intereno, Huberto Putz, San Felipe
 Street.

CIGAR STORES.

(CIGARRERIAS.)

Cotes, Florentino, 29 Front Street.
 Forero, D., 34 Bottle Alley.
 Gregorio, Frank, 58 Paez Avenue.
 Gregoire & Co., R., Trinidad Street.
 Irvin & Sons, 5 and 6 Front Street.
 Vibert and Dixon, 616 Front St.
 Panama R. R. News Agency, Colon and
 Cristobal Passenger Stations.

CONFECTIONERIES.

(DULCERIAS.)

Glasgow, M., San Felipe Street.
 Milligan, J. A., 64 Paez Avenue.

COMMISSION AGENTS.

(AGENTES COMISIONISTAS.)

Bastar, Eudaklo, 97 Bolivar Avenue.
 DeLeon, M. A., 510 1-2 Front Street.
 Estenos, Luis F., 53 Paez Avenue.
 Heuer, L., 55 Paez Avenue.
 Price, J. Benjamin, 91 Bolivar Ave.
 Wilcox, Roberto, Arboleda St.

CONTRACTORS & BUILDERS.

(CONSTRUCTORES.)

Cocking, Joseph E., Samaritan Lodge.
 Colon Construction Company, W. Hen-
 rikson, Mgr.
 Dennie, A. B., Cash St.
 Lynch & Co., F. A. Bolivar Av.
 Padmore & Co., A. E., 53 Paez Ave.

DENTISTS.

(DENTISTAS.)

Crumble, Win., 91 Paez Avenue.
Dorant & Truesdell, 12 Front Street.

DRESSMAKERS.

(MODISTAS.)

Hinds, Mrs. A. M., 77 Bolivar Avenue.

DRUGSTORES.

(BOTICAS)

Bieberash, Dr. Carlos, 56 Bolivar Av.
Chenalloy & Co., S., 518 Bolivar Av.
Delgado & Salazar, 37 Front Street.
De Simmons, A. J., 712 Front Street.
Fenton, A. A., 107 Bolivar Avenue.
Paddyfoot, Dr. J. A., 71 Bolivar Av.
Peoples' Drug Store, 929 Bolivar Av.

ELECTRIC LIGHT COMPANIES.

(COMPAÑIA DE LUZ.)

Colon Electric & Ice Supply Company,
M. A. DeLeon, Mgr.

FRUIT STORES.

(FRUTERIAS.)

Herrera, Fermina, 4 Bolivar Av.
White, Margarita, 56 Santander Av.

FURNITURE STORES.

(MUEBLERIAS.)

Bastar, Eudaldo, 97 Bolivar Av.
Lynch & Co., Frank, 129 Bolivar Av.

GENERAL MERCHANTS.

(COMMERCIANTES EN GENERAL.)

American Trading Co., Ltd., Geo.
Cairns, Mgr. 124 Bolivar Av.
Chazulle, R., 19 Front St.
Domenico, Francisco, Colonge St.

Fidanque & Sons, M., Herrera St.

Frankel & Sasso, 28 Front St.

Goldstein & Co., 18 Front St., & 65
Paez Av.

Liebo, Andres, 103 Paez Av.

Maduro, I. L., 3 Front St.

Oldstein Bros., C. Oldstein Mgr., San
Felipe St.

Salas, Jacob, 147 Paez Av.

Toledano & Co., I. L., 17 Front St.

Toledano, S. L., 30 Front St.

Ullrich & Co., Frank, 12 Front St.

Wagner, Co., C. F. Wagner Mgr. 90
Paez Av.

GENTS' FURNISHINGS.

(ROPA PARA HOMBRES.)

American Bazaar, C. Eleta, Mgr., 32
Front St.

Roma, Generoso, 15 Front Street.

Rosanilla, Francisco, 47 Front Street.

Salomon, Alejandro, 16 Front Street.

HARDWARE.

(FERRETERIAS.)

Bonacorsi, Julio, 620 Bolivar Avenue.

Chazulle, R., 616 Front Street.

Chenalloy & Co., S., 418 Bolivar Street.

Henriques, J. J., 718 Bottle Alley.

Jaspe, M. A., 14 Front Street.

Stevenson, Juan, Front Street.

Wagner & Co., 720 Bottle Alley.

HARNESSMAKERS.

(TALABARTERIAS.)

Gibbs, J., 190 Narifo Avenue.

Ward, H. J., 101 Narifo Avenue.

HAT STORES. (Panama)**SOMBRERERIAS DE PANAMA**

Ramirez, E. N., 114 Bolivar Avenue.

Rodas, Braulio, 9 Front Street.

HOTELS.
(HOTELES.)

Astor House, W. P. Spiller & Co.,
Props., 4 Front Street.
Hotel Cecil, Americo Ortega, Mgr., 162
Bolivar Avenue.
Hotel Europa, Juan Marta, Prop., 104
Paez Avenue.
Hotel Franco-America, Cesar Casenene-
ve & Co., Props., 30 Paez Avenue.
Hotel Frances, Villadres & Lorca,
Props., 148 Paez Avenue.
Hotel Genova, J. Farcet, Prop., 26
Front Street.
Hotel Italia, Mierovanti Gravina, Prop.,
84 Bolivar Avenue.
Hotel Imperial, R. Bermudez, Mgr.,
21-22 Paez Avenue.
Hotel Paris, Antonio A. Rubios, Prop.,
54 Bolivar Avenue.
St. Elmo, Cooper & McRae, Props.,
Bolivar Street.
The Orleans, Nellie Robinson, Prop.,
178 Bolivar Avenue.
Washington House, I.C.C. manage-
ment, Sea Front.

ICE FACTORIES.
(FABRICAS DE HIELO).

Colon Electric & Ice Supply Co., M. A
DeLeon, Mgr

HELADERIAS.
(HELADERIAS).

Klug, Claudine E., San Felipe Street.

JEWELERS & WATCHMAKERS.
(JOYERIAS & RELOJERIAS.)

Beal, D. E., 116 Nariño Ave.
Clarke, Arturo, 58 Santander, Avenue.
Donnetico, Francisco, Colonge Street.
Duncan, L. A., 58 Paez Avenue.
Gonzalez, Francisco, 2 Front Street.
Kerr, J. L., 31 Front Street.

Lewis M. B., 47 Bolivar Avenue.
Perrenoud, Henry, 76 Paez Avenue.
Ryfkogel, John, 76 Paez Avenue.

MARKETS.
(MERCADOS.)

Mercado Nacional, Antonio Abollo,
Mgr., 124 Paez Avenue.

NEWSDEALERS.
(LIBRERIAS).

Colon Stationery & Supply Company,
53 Bolivar Street, (The Casket.)
Graunum, M., 9 Front Street.
Irvin & Thomas, 85 Front Street.
Irvin & Sons, 510 and 918 Front Street.
Vibert & Dixon, 616 Front St.
Panama R. R. News Agency, Blenkow-
ski & Sperling, Props., Colon and
Cristobal Passenger Stations.

NEWSPAPERS.
(PERIODICOS)

Relator Municipal, published by Muni-
cipal Council.
The Colon Starlet, Edward Lopez,
Mgr., 95 Paez Avenue.
The Colon Telegram, J. H. Humphreys
Mgr., 69 Bolivar Avenue.
The Independent, E. Clifford Bynoe,
Editor, 36 Paez Avenue.

PAINTERS.
(PINTORES.)

St. Aubin, Artur, 80 Bolivar Avenue.

PAWNBROKERS.
(CASAS DE EMPENOS.)

Zeballo, Marco A., Colonge St.

KING'S SHAVING PARLOR,—Opposite Panama Railroad Station, COLON, R. P.
ONLY High Class and Artistic Work Done.
O. KING & BROTHERS, Tonsorialists.

PHOTOGRAPH STUDIOS.**(FOTOGRAFIAS.)**

Ecker, Jr., J. J., 49 Bolívar Avenue.
 Moehr, Claud B., 22 Santander Ave.

PHYSICIANS.**(MEDICOS.)**

Luckett, Dr. F. O., 13 Front Street.
 Melkle, Dr. Louis S., 110 Bolívar Ave.
 Paddyfoot, Dr. J. A., 71 Bolívar Ave.
 Sedro, Dr. H. C., 11 Bolívar Avenue.

PLUMBERS.**(PLOMERIA S.)**

Bravo & Brin, Juan Brin, Mgr., Front Street.
 Colon Plumbing Company, E. J. Luna, Mgr., 74 Bolívar Avenue.
 Mohl, Chas.
 Willcocks, A. J., 22 Bolívar Ave.

PROVISION DEALERS.**(PROVISIONES.)**

Armour & Co., A. A., Lieuman, Mgr., 55 Bolívar Ave.
 Canavaggio, Pascal, 10 Front Street.
 Domenico, Francisco, Colonge Street.
 Oldstein Bros., Corner Front and Arboleda Streets
 Swift & Co., J. N. Andrade, Mgr., 28 Paez Avenue.

RESTAURANTS.**(RESTAURANTES.)**

Andice, Henry, 134 Paez Avenue.
 Barreto, Matilde, 163 Bolívar Avenue.
 Benson, Richard, 9 Paez Avenue.
 Dimas, Locarno J., 95 Bolívar Avenue.
 Fan, Nemecio, 102 Paez Avenue.
 Fernandez, Manuel, 183 Santander Ave.
 Fletcher, William, 68 Bolívar Avenue.
 Fraga, Damaso, 136 Paez Avenue.
 Frank, M., 8 Paez Avenue.
 Gravina, Ferlovante, 160 Bolívar Ave.

Han, Chas., 156 Bolívar Avenue.
 Lee, Mon, 100 Paez Avenue.
 Leon & Martinez, Felix Leon, Mgr., 187 Santander Avenue
 Melchard, Arnold, 29 Paez Avenue.
 Monchon & Nestaridos, 132 Colonge Street.
 Ahumada, Enriqueta, Ricardo Arango Street.

SALOONS.**(CANTINAS.)**

Andice, Henry, 134 Paez Avenue.
 Argote, Jose S., 64 Bolívar Avenue.
 Ariau, Carlos, 171 Bolívar Avenue.
 Alejandro, Dorica, 44 Narifo Avenue.
 Anglen, David, Trinidad Street.
 Away, Agostas, Herrera Street.
 Bird, Elisa Edith, 66 Paez Avenue.
 Barreto, Matilde, 163 Bolívar Avenue.
 Burat, Meril, 198 Bolívar Avenue.
 Bonfaca, Ernestina, 198 Narifo Ave.
 Brown, H. C., 42 Paez Avenue.
 Balley, Richard, 26 Paez Avenue.
 Batchelor, Rebecca, San Jose Street.
 Benson, Richard, 9 Paez Avenue.
 Black, Henry, Arboleda Street.
 Bonacoral, Julio L., 100 Bolívar Ave.
 Bony, Eduardo, Colonge Street.
 Corrigan Bros. & Co. J., Front Street.
 Cozzarelo, A. Maria, 15 Bolívar Ave.
 Cavallo, Amanda, 13 Paez Avenue.
 Charles, Mary, 81 Paez Avenue.
 Christiau, James, 147 Santander Ave.
 Campbell, Isaac, 39 Paez Avenue.
 Clark, Leonora, 24 Bolívar Avenue.
 Carter, H. James, 24 Bolívar Ave.
 Carbonel, Reza Francisco, 175 Bolívar Avenue.
 Curtis, Lizzie, 188 Bolívar Avenue.
 Collins, Zedekiah, 56 Santander Ave.
 Critchlon, Sinclair, Arboleda St.
 Charluiz, Pedro, Ricardo Arango St.
 Collins, Paulina, Justo Arosemena St.
 Castro, David de, 40 Narifo Avenue.
 Drummond, Amelia, 144 Santander Ave.
 Diafa, Catalina, 198 Bolívar Street.
 Dulce, Huberto, 96 Paez Avenue.

- Davis, Kenneth, 126 Narifio Avenue.
Damaso, Fraga, 136 Paez Avenue.
Dollis, Jorge, 72 Narifio Avenue.
Delgado, Jose Manuel, 114 Santander Avenue.
Dimas, Locarno J., 97 Bolivar Avenue.
Dufour, Luciano, Colunge Street.
Duncan, Mathurin, 206 Bolivar Ave.
Denis, Peter, 25 Narifio Ave.
Dennis, Nicolas, 134 Paez Avenue.
Donado, Virgilio, 176 Bolivar Avenue.
Dota, William, 46 Santander Avenue.
Del Rio, Isabel, 176 Bolivar Avenue.
Ehrman, St. Amer, 172 Narifio Avenue.
Edward, Isidoro, 44 Narifio Avenue.
Edjar, A. Francisco, 38 Bolivar Ave.
Ellis, George, 183 Narifio Avenue.
Edward, James, 85 Narifio Avenue.
Fillip, Elias, 37 Santander Avenue.
Floria, Josefina, 131 Santander Ave.
Food, Jane, 56 Paez Avenue.
Fleming, Miss M., 177 Bolivar Ave.
Fernandez, Manuel, 82 Bolivar Ave.
Frank, M., 8 Paez Avenue.
Findle, Susanna, 186 Santander Ave.
Filvez, Valentina, 113 Santander Ave.
Fanthin, V., 210 Santander Ave.
Fletcher, William, 93 Bolivar Avenue.
Graves, Alberto, Justo Arosemena St.
Grant, Carlos, Justo Arosemena Street
Grant, Thomas, 144 Santander Ave.
Geneteau, E., 62 Bolivar Avenue.
Gibbs, J., 190 Narifio Avenue.
Granville, Margarita, 216 Narifio Ave.
Gaskin, Thilistina, 26 Narino Avenue.
Gamer, Vivian, 44 Paez Avenue.
Hernandez, Salomé, 182 Narifio Av.
Howell, Pearl, 186 Bolivar Avenue, "La Mascota."
Julio, Catalina, 141 Bolivar Ave.
Kraassia, John, Corner Paez & Amador Guerrero Street.
Knight, Peter, 136 Paez Avenue.
Lacia, Dollina, 229 Narifio Avenue.
Leroy, Enrique, 205 Santander Avenue.
LaBarrié, Victor, 123 Bolivar Avenue.
Lebreton, Luis, 106 Bolivar Avenue.
Lam, John, 220 Bolivar Avenue.
Lam, R. S., 2 Front Street.
Lam, J. R., 31 San Felipe Street.
Lucien, Teofonie, 26 Narifio Avenue.
Leighton, P. D., 133 Paez Avenue.
Martis, Jack, 47 Front Street.
Melchard, Arnold, 29 Paez Ave.
McDonal, Clementina, 29 Paez Avenue.
Morales, Dolina, 185 Santander Ave.
Monchon & Nestaridea, 132 Paez Ave.
Maximilian, Salvador, 90 Bolivar Ave.
Olsen, Jemima, 13 Bolivar Avenue.
Ordoñez, Julio, 127 Santander Ave.
Pena, Antonio, Santander Avenue.
Price, Benjamin J., 91 Bolivar Street.
Parks, Inez, 170 Bolivar Avenue.
Proscott, John, 106 Bolivar Avenue.
Placid, Luis, 154 Bolivar Avenue.
Pernet, Manuel N., 196 Bolivar Ave.
Pelaez, Matilde, 14 Paez Avenue.
Padros, Jose, 38 Paez Ave.
Romero, Encarnacion, Arboleda St.
Rencio, Justa, 213 Narifio Avenue.
Rald, H. A., 290 Bolivar Avenue.
Romero, Primitiva, Ricardo Arango St.
Sablo, P. J. & T. M., 104 Bolivar Ave.
Siver, Arturo, 218 Bolivar Ave.
Simons, Adelina, 115 Santander Ave.
Sedoc, Gabriel, 132 Bolivar Avenue.
Sebil, Jacob, 85 Narifio Avenue.
Suarez, Aminta, 36 Narifio Avenue.
Souza, Lionel de, 35 Santander Avenue.
Smith, Jose Auguste, Herrera St.
Silvera, R., 234 Santander Avenue.
Silvera, M., & Geo. E. Lang, 6 Paez Avenue.
Salamon, Samuel, 6 Bolivar Avenue.
Stedman, W. M., 67 Bolivar Avenue.
Simons, Theortisto, 138 Paez Avenue.
Taylor, M. A., 64 Paez Avenue.
Thompson, Alejandro, Trinidad St.
Thompson, Nellie, 34 Paez Ave.
Vaz, A. M., 70 Paez Avenue.
Vicent, Charles M., 186 Santander Ave.
Vega, Margarita, 185 Santander Ave.
Valdez, Ricardo, 169 Bolivar Avenue.
Williams, Esther, 146 Paez Avenue.
Williams, John, 93 Bolivar Avenue.
William, Samuel, 233 Santander Ave.
Willen, Elena M., 166 Bolivar Ave.
Yhap, C. J., Ricardo Arango St.

Zapata, Carmelina, 86 Santander Ave.
Zapata, Carmen, 174 Bolivar Avenue.

SHOEMAKERS.

(ZAPATEROS.)

F. McNeil, 128 Bolivar Avenue.

SILVERSMITHS.

(PLATERIAS.)

Salomon, Lino, 6 Bolivar Avenue.
Torres & Crison, Enrique Torres, Jose
L. Crison, 44 Santander Avenue.
Williams & Son, T. J., 98 Paez Ave.

SODA WATER FACTORIES.

(SODERIAS.)

DeSimmons, A. J., 814 Front St.
Ralu, H. A., 708-710 Bottle Alley.

STEAMSHIP COMPANIES.

(COMPANIAS DE VAPORES.)

Compania Generala Transatlantique.
(French Line), C. H. R. Raven.
Agent, Office, Washington St.

Compania Transatlantica de Barcelona
(Spanish Line), Ignacio Ruiz Garcia,
Agent, office, corner Washington and
San Jose Streets.

Hamburg-American Line (Atlas Line).
Paul Moller, agent, office, Washing-
ton Street

Leyland & Harrison Line (English
Line), W. Andrews & Co., agents:
office, Front St., opposite Hotel Cen-
tral.

Panama Railroad S.S. Co. (U. S. Gov-
ernment Line), Hiram J. Silfer, Man-
ager, office, Panama Railroad depot,
facing Front Street.

Royal Mail Steam Packet Co. (English
Line), Hillary B. Parker, agent, office
front of Panama Railroad Co.'s ter-
minal.

United Fruit Company (New Orleans
Line), P. S. McCormick, agent, office,
Iturrualdo St.

TAILORS.

(SASTRES.)

Bishop, C. S., 81 Paez Avenue.
Brett, C. A., 60 Paez Avenue.
Collier, Thos. A., 69 Bolivar Avenue.
Collins, Zelekiah, 56 Santander Ave.
Filip, Jose, 37 Santander Avenue.
Gooden, S. A., 47 Bolivar Street.
Gordon, A., Arboleda Street.
Grant, J. J., Trinidad Street.
Hope, Norman F., 92 Bolivar Street.
Jenkins, J. P., San Felipe Street.
Johnson, J. H., 74 Paez Avenue.
Lebreton, Luis, 109 Bolivar Avenue.
Michel, James, San Felipe Street.
Plummer, R. E., 21 Santander Avenue.
Robertson, James, 98 Paez Avenue.
Scippa, Gaetano, 33 Front Street.
Walrond, W. H., Herrera Street.
Warner, E. A., 112 Santander Ave.

THEATRES.

(TEATROS.)

The Bijou, 714-718 Bolivar St.

TINSMITHS.

(OJALATERIAS.)

Carling, J., 101 Nariño Avenue.

TRANSLATORS.

(TRADUCTORES.)

Bynoe, E. Clifford, Spanish and English
Cowan, T. R., Spanish, English and
French.

Dietz-Potter, R., Spanish, English and
French.

Ecker, Jr., J. J., Dutch, English, Span-
ish and French.

Henriquez, Ed., 704 Front St.

WINES AND LIQUORS.

(LICORERIAS.)

Acosta, E. Anibal, San Felipe Street.
Ankrom & Co., J. H., 45 Bolivar Ave.
Bruun, H. M., 48 Front St. and 125 Paez
Avenue.

Canavaggio, Pascual, 10 Front Street.
 Hyatt, J. M., 79 Bolivar Ave.
 Ralu, H. A., 78-80 Paez Avenue.

Higgins, Martin, 517 Bottle Alley.
 ULLRICH & Co., FRANK, 12 Front Street.

OMISSIONS.

SPECIALTIES & NOVELTIES. (VARIEDADES.)

Cruchley, Alicia, 29 Front St.

Chazulle, R. A., 113 Bolivar Ave.

Ecker, J. J., 11 Front St.

Glover, Catherine, 20 Front St.

CHINESE ESTABLISHMENTS.

(ESTABLECIMIENTOS CHINOS.)

GENERAL MERCHANTS.

(MERCANCIAS EN GENERAL.)

Ah Kai, 40 Front Street.
 Chang Chong, 142 Santander Avenue.
 Chang Kee, 19 Nariño Avenue.
 Chenalloy & Co., S., Bet. 111 Paez Ave.
 and Arboleda St.; 57-59 Bolivar Ave.,
 and 30 Paez Avenue.
 Chao Chong Yuen & Co., Bet. 71 Paez
 Avenue and Herrera Street.
 Cheng Chang, 102 Nariño Avenue.
 Cheng Sing, J., Arosemena Street.
 Chen Sam, 179 Bolivar Avenue.
 Chin Song, 20 Paez Avenue.
 Chin Wai Chong, 132 Santander Ave.
 Chong Hing Chang, 19 Paez Avenue.
 Chong Hing Chang, 20 Nariño Avenue,
 Chon Heng, 93 Nariño Avenue.
 Cong Chang, 191 Bolivar Avenue.
 Fen Chong, 33 Paez Avenue.
 Feng Chong Chang, 60 Santander Ave.
 Fon Chong, 20 Bolivar Avenue.
 Fon Sing Chong, 231 Nariño Avenue.
 Fock Fong, 141 Nariño Avenue.
 Foo Tai Ly, 56 Nariño Avenue.
 Fu Kie, J., Arosemena Street.
 Hang Chong, 30 Santander Avenue.
 Heng Chong, 202 Nariño Avenue.
 Hing Chang, 36 Bolivar Avenue.
 Hop Lung & Co., 139 Bolivar Avenue.
 Hop Shing Am. Trading Co., 129 Paez
 Avenue.

Hop Sing & Co., 49 Front Street.
 Ho Shing, 200 Nariño Avenue.
 John Hing, 139 Nariño Ave.
 John Lam, 229 Bolivar Ave.
 Kai Kee, Corner Paez Avenue and
 Colina Street.
 Ka Pwo Hing, 41 Santander Ave.
 King Man Chang, 169 Nariño Avenue.
 Kong Hing Fat, 60 Nariño Avenue.
 Kwong Wing Tai & Co., 115 Bolivar
 Avenue.
 Lam Hing & Co., Paez Avenue, near
 Arboleda Street.
 Lam Hop, 16-18 Bolivar Avenue.
 Lam, J. R., Corner Paez Ave. and San
 Felipe Street.
 Lee Cho, 50 Front St.
 Leo Chong, 45-46 Front St.
 Leo Min & Co., Bet. 22 Paez Ave. and
 San Felipe St.
 Len Hing, 103 Nariño Avenue.
 Lim Chin, 61 Bolivar Avenue.
 Lin Sing, 42 Santander Avenue.
 Long Kee, 57 Bolivar Avenue.
 Man Chong, House 47, Fox River.
 Mau Leo Lam, 19 Bolivar Ave.
 Mau On, 81 Bolivar Avenue.
 Man Sing, 60 Santander Avenue.
 Man Woo, 200 Santander Avenue.
 Mow Chong, 155-157 Bolivar Avenue.
 On Chong, 5 Front Street.
 On Lee Chong, 212 Bolivar Ave.
 On Lee Fay, 26 Bolivar Avenue.

On Lee Tai, 24 Santander Avenue.
 Paw Hing Chong, 46 Nariño Avenue.
 Paw Tay Chong, San Felipe St.
 Pow Hing & Co., 56 Front Street.
 Sang Chong, 182 Bolívar Avenue.
 Sang Wo Sang & Co., 57 Front Street,
 and 43 Paez Avenue.
 Shing Hop, 82 Nariño Avenue.
 Sing Cheong, 132 Nariño Avenue.
 Sing Chong, 2 Bolívar Avenue.
 Sing Chong & Co., 127 Paez Ave.
 Sing Hing, 2 Nariño Avenue.
 Sing Woo Chong, 126 Nariño Avenue.
 Sin Woo, 201 Santander Avenue.
 Sun Lee Lung & Co., Corner Front
 and Colunge Sts.
 Tang Chong, 202 Santander Avenue.
 Tay Lee, 70 Nariño Avenue.
 Tock Chong & Co., Paez Avenue, near
 Arboleda St.
 Tock Chong Tai & Co., Paez Ave. and
 Colunge Sts.
 Tong Tai & Co., 128 Paez Avenue.
 Tung Chang, 123 Paez Ave.
 Tung Chong & Co., San Felipe Street.
 Tung Fat, 62 Nariño Avenue.
 Tung Sing, San Felipe Street.
 Tung Sing Lee, 48 Nariño Avenue.
 Tung Woo Tai & Co., 106 Bolívar Ave.
 Wah Hing, 117 Paez Avenue.
 Wah Lung & Co., 24 Front Street.
 Wai Ong Tai, 236 Bolívar Avenue.
 Wai On Tseung Chong, 38 Front St.
 Wang Foo, 80 Nariño Ave.
 Wang Lee, 181 Nariño Avenue.
 Wat Chong, 228 Bolívar Avenue.
 Wing Chong, 105 Bolívar Avenue.
 Wing Chong, 20 Santander Ave.
 Wing Fung Chong, 89 Bolívar Ave.
 Wing Hung Woo, 106 Paez Avenue.
 Wing Yee, 115 Paez Avenue.
 Wing Yuen, San Felipe St.
 Wo Lee & Co., 240 Bolívar Ave.
 Woo Hing Long, 114 Nariño Avenue.
 Woo Sang, 16 Bolívar Ave.
 Woo Sing, Arboleda Street.
 Woo Sing Chong, 65 Bolívar Ave.
 Woo Sue, J. Arosemena Street.
 Yeck Loy Chang, 53 Front St.

Yee Chang & Co., 743 Front Street.
 Yee Hing Cheong, 174 Bolívar Ave.
 Yee Loy, 211 Nariño Avenue.
 Yet Lee, 40 Bolívar Avenue.
 Yet Loy, Bet. 52 Front and Colunge
 Streets.
 Yhap, C. H., R. Arango Street.
 Yock Hing, 99 Bolívar Ave.
 Yock Ky, 60 Nariño Ave.
 Yuen Kee, 83 Bolívar Avenue.
 Yuen Tai, 48 Santander Ave.
 Yuen Woo Chong, J. Arosemena St.
 Yut San Woo, 181 Santander Ave.

CONFECTIONERIES.

(DULCERIAS.)

Lam Woo Kee, 84 Paez Ave.

EXPRESS COMPANIES.Cuban-American Express Co., Kie Foo
Yuen, Agent, 175 Nariño Ave.**LAUNDRIES.**

(LAVANDERIAS.)

Chen Lee, 54 Paez Ave.
 Hing Long, 163 Bolívar Ave.
 Oin Chong, Arboleda St.
 Sam Lee, 86 Bolívar Ave.
 Wah Lee, 130 Bolívar Ave.

RESTAURANTS.

(RESTAURANTES.)

Tung Tai, Colunge St.

SILK AND CURIO STORES.

(SEDERIAS Y CURIOSIDADES)

Chenalloy & Co., S., 100 and 150 Paez
 Avenue.
 Chew Hing, 121 Bolívar Ave.
 Fung Woo Tai & Co., 106 Bolívar Ave.
 Hip Yueng & Co., 120 Bolívar Ave.
 Hop Shing American Trading Co., 12
 Paez Ave.
 Hop Sing & Co., 49 Front Street.
 Kun Chong, 121 Paez Ave.

Lam Hing & Co., Front, near Arboleda Street.
 Sun Lee Lung & Co., Corner Front and Colunga Streets.
 Tung On Tai & Co., 23 Front St.
 Tung Woo Tai, 105 Santander Ave.
 Wai On Tseung Chan, 39 Front Street, and 105 Paez Ave.
 Wo Hing Long 44 Front St.
 Yuen Chong, 128 Paez Ave.

SODA WATER FACTORIES.
 (SODERIAS.)

Kie Foo Yuen & Co., 175 Nariño Ave.
 Lam Bros., 44 Bolivar Ave.
 Wo Hing Long, 44 Front Street.

TAILORS.
 (SASTRES.)

Wo Sing & Co., 75 Bolivar Ave.

Quando se necesite cualesquiera clase de Drogas solicitenlas en la

POPULAR FARMACIA de PANAMA de M. ESPINOSA B.,
No. 103 CENTRAL AVENUE.

BUSINESS DIRECTORY
 OF THE
CANAL ZONE.

POP. 1904: 10,200.

POP. 1908: 62,374.

VALUE OF BUILDING OPERATIONS, BOTH OF
 GOVERNMENT AND PRIVATE CONSTRUCTION FROM
 JANUARY 1, 1905 TO JANUARY 1, 1908. (Est.):—\$5,925,000 U. S. G.

Bas Obispo.

Bryant, Chas., saloon.
 Chee Chung Hing, gen. mdse.
 Curzel, Peter S., saloon.
 Kwong Chong, gen. mdse.
 Ramos, Carlos, fresh meats.
 See Lee, saloon and gen. mdse.
 See Chung, gen. mdse.
 Sam Lee, laundry.

Bohio.

Fock Kee, gen. mdse.
 Kwong Chang, gen. mdse.

Kwong Yueng, gen. mdse.
 Wang Lee, gen. mdse. and saloon.
 Yee Son, gen. mdse. and saloon.

Culebra.

Abadi, Jacob, gents' furnishings.
 Calvo, Alfredo Molina, druggist.
 Casado, N. B., saloon.
 Charles, Horatio, restaurant.
 Charles, J. C., restaurant.
 Chun Lee, gen. mdse. and liquors.
 Clarke, Archibald, tailor.
 Con Son Jan & Co., general merchan-
 dize.

THOMAS A. LEVY, THE TAILOR.
 BAS OBISPO, CANAL ZONE, (Opposite Camp Elliott).

First Class Work.
 Entire Satisfaction Given.

Empire.

Aaron, & Son, I., gents' furnishings.
 Abdo & Kori, barbers.
 Albion, Bartolome, restaurant.
 Bascoin, J. A., restaurant and sodas.
 Blackman, J. C., tailor.
 Brewster, N. H., druggist.
 Cantor, C. R., saloon.
 Cavellier, Luis, saloon.
 Clarke, J. B., tailor.
 Clinton, J. L. M., restaurant.
 Cong Cheong, gen. mdsc.
 Corcoran, J. R., shoe store.
 Corinaldi, Mrs. R., midwife.
 De la Guardia, Juan, gen. mdsc.
 Eduardo, H., Soft drinks.
 Edward, J. C., tailor.
 Ferguson, Jas., billiards
 Fishbaugh, W. A., photographic studio.
 Flynn, S. U., tailor.
 Francis, R. D., shoe store.
 Gaudolfo, John, hotel.
 Gandolfo & Raifo, restaurant.
 Genarine, Coppla, hotel.
 Grau & Bernadas, druggists.
 Halled, C., restaurant.
 Hallen, B., tailor.
 Hillerman, P. P., attorney.
 Hop Hing, gen. mdsc.
 Hop Sing, laundry
 Hyatt, H. B., jeweler
 Jimenez, Felix, restaurant.
 Kee Woo, gen. mdsc.
 Kinkad, C. D., saloon and tailor shop.
 Kong Chin Chang, gen. mdsc.
 Kong Sang Lung, gen. mdsc.
 Kong Yee Lung, gen. mdsc.
 Kuong Tai Lung, gen. mdsc.
 Laurence, W. A., jeweler.
 Lawrence, Anatole, drinks.
 Leen Hop, gen. mdsc.
 Leona, Manuel, soft drinks.
 Lipman, J. H., tailor.
 Londono, Jesus A., architect.
 MacNaught & Co., S. W. Feres, Mgr.
 jewelers.
 Mason, Mary, ice cream.
 Menaszaz, Tomas, shoe store.

Mezel, Gustave, restaurant.
 Morrison, A., tailor.
 Morrison, W. G., tailor.
 Müller, Oscar, gents' furnishings.
 Panama Banking Company, Vicente
 de la Montaigne, Mgr.
 P. R. R. News Agency, newsdealers.
 Pena, Francisco, sodas.
 Quin Lee, gen. mdsc.
 Resky, Gio., barber.
 Rhules, J. H., tailor.
 Robert, Grant J., physician.
 Rodriguez, Eliseo, barber.
 Rome, A., prop. Pennsylvania Hotel,
 bar, billiards and bowling alleys.
 Ross, Pedro, liquors and soft drinks.
 Sandi, José, saloon.
 San Sin Fay, gen. mdsc.
 Sew Sang, gen. mdsc.
 Show Fung, gen. mdsc.
 Stanford, Dr. Arab, druggist.
 Succari, Mohammed, [gen.] mdsc.,
 stores.
 Sun Chon, general merchandise.
 Tuck Woo Chong, gen. mdsc.
 Tuck Yu Chong, gen. mdsc.
 Vibert & Dixon, newsdealers.
 Vincensini, Aquiles, saloon.
 Ward, Wm., soft drinks.
 Wing Chong Long, gen. mdsc.
 Wing Wo, soft drinks.
 Wlong Sing Long, gen. mdsc.
 Wo Shing, gen. mdsc.
 Yee King Long, gen. mdsc.
 Yee Woo Chong, gen. mdsc.
 You Chin, restaurant.
 Yueng Hing, gen. mdsc.
 Yun Sam, general merchandise.

Gatun.

Bathys, Geo., restaurant and cigar
 store.
 Brady, R. S., saloon and restaurant.
 Chambers, W. A., tailor (Jamaiquita).
 Cohen, Jose, gen. mdsc. (Jamaiquita).
 Evans, T. A. Hubert, druggist.
 Grandison, E. A., fresh meat dealer.
 Hislop, R. A., druggist.

Importers of Fine Panama
 Hats Direct from Ecua-
 dor, Peru and Colombia.

MENASZAZ & COMPANY,

EMPIRE, CANAL ZONE.

Large and Complete Stock
 of General Merchandise and
 Shoes of All Kinds.

When in Gorgona, and in need of a GOOD SQUARE MEAL, or a COMFORTABLE PLACE TO SLEEP, Go to the **HOTEL CALIFORNIA. J. KOVALSKY, Prop.** Prices Reasonable. Everything Modern and Up-To-Date.

516

Pilot and Guide.

Kwong Chang Chong. groceries.
 Kan San Loon. gen. mdse.
 Panama Railroad News Agency, news-
 dealers.
 Pelegriu, Dolores. groceries.
 Po Sang Chong. general merchandise
 (Jamaiquita).
 Pow Hing Ling. general merchandise
 (Jamaiquita).
 Sang Chong. gen. mdse.

Schuetz. J. B., saloon.
 Sing Lee, gen. mdse. (Jamaiquita).
 Thibou, W. E., groceries.
 Wing Wo Tai. gen. mdse.
 Wing Woo Tai. gen. mdse.
 Yai Wo, provisions.
 Yee Chou Chan. gen. mdse.
 Yee Chong. gen. mdse.
 Yee Sang Loon. gen. mdse.
 Yuen Kee. gen. mdse. (Jamaiquita).
 Yuen Lee, gen. mdse. (Jamaiquita).

Go to I. L. MADURO

For Your Fine Wines, Liquors, Jamaica, and Havana Cigars.

The REAL AMERICAN BAR With All Modern Improvements.

D. T. McLEAN, MANAGER.—GORGONA, CANAL ZONE.

GORGONA AERATED WATER COMPANY.

Manufacturers of High Grade Aerated Waters of All Kinds.

WRITE US FOR QUOTATIONS BEFORE BUYING ELSEWHERE.

D. T. McLEAN, PROPRIETOR. GORGONA, CANAL ZONE.

Gorgona.

American Bakery.
 American Restaurant, Agatha Bou-
 guson, Prop.
 Andrade, Antonio. distillery.
ANDRADE, GEORGE, Billiard
Parlor, Bar and Hotel.
BECKFORD, RICHARD, Ba-
kery.
 Cadet, L., fruits.
 Callender, S. H., tailor.
 Hay, Emelia, sodas.
HENRY, S. E., Tailor.

HERON, A. C., Tailor.
 Hin Wo Tai, gen. mdse.
 Hotel California. J. Kovalsky. Prop.
 Hoyte, J. A., tailor.
 Johnson, J. H., tailor.
 Jolly, G., aerated water manufacturer.
 Kam Ling Tai. gen. mdse.
 Kit Chong, gen. mdse.
 Kui Kee, gen. mdse.
 Khong Yick Ling & Co., gen. mdse.
 Kwong Mow Lung, gen. mdse.
 Lee Chong, gen. mdse.
 Lee On Chang & Co., dry goods and
 notions.

THE GEN AERATED WATER FACTORY

G. JOLLY, Proprietor, Gorgona, Canal Zone.

First-class Bottled Sodas, Ginger Ale, Genuine Champagne Kola, Etc., Etc.

WRITE ME FOR PRICES.

Lewis, A., sodas.
 Maduro, jr., I. L., saloon and billiard parlor.
McCALLA, CECIL, General Merchandise.
 McLean, O. G., aerated water manufacturer.
McLEOD, S. A., Tailor.
 Merchant, Roderick, restaurant.
 Mitchell, H. G., tailor.
OGILVIE, D. W., Physician and Druggist.
 Panama Banking Co..
 Paredes, Amelia de, ice cream & sodas.
 Pandelatos, Nicolas, barber.
 Po Wah Chong, gen. mdse.
 Protestant Episcopal Church, Rev. Taylor, Catechist.
 Rogers, Jean, sodas.
 Roman Catholic Church.
 Sing Sang Chong, gen. mdse.
SMITH, ROBERT C., Tailor.
STIBEL, JULIUS, Refreshment Saloon.
 Teck Lee, groceries.
 Tong Chang, general merchandise.
 Tong Chong, general merchandise.
 Tong Fat Chong, general merchandise.
 Tong Hing, general merchandise.
 Tuck Sang, general merchandise.
 Vibert & Dixon, newsdealers.
 Wilson, E., tailor.
 Wing Chong, general merchandise.
 Wing Sang, gen. merchandise.

Las Cascadas.

Briones, Segundo, sodas and cigars.
 Bryant, Chas., saloon.
 Combes, E., restaurant.
 Foo Lee Yuen, gen. mdse.
 Foo Yuen, gen. mdse.
 Gonzalez, Luis, grocery.
 Hing Chong Jan & Co., gen. mdse.
 Lai Woo, saloon and gen. mdse.
 Levy, Thos. A., tailor.
 Man Sang, gen. mdse.
 McCartney, Harry, shoe store.
 Parra, Salustrino, sodas and cigars.

Ramsey, A. N., tailor.
 Riva, Avelino de la, jeweler.
 San Yit Wo, gen. mdse.
 Sheo Tai, gen. mdse.
 Siddon, Ralph, tailor.
 Sing Yick Chong, Alto Obispo, general merchandise.
 Sung Yick, Alto Obispo, gen. mdse.
 Tang Sang Chong, gen. mdse.
 Tejeira Francisco, Alto Obispo, restaurant.
 Tong Lay, gen. mdse.
 Wing Hing Lee & Co., gen. mdse.
 Wing Sang Tai, gen. mdse.
 Yee Hing, gen. mdse.
 Yee San Woo, Alto Obispo, gen. mdse.

Matachin.

Abdo, Salomon, gen. mdse.
 Achung, Jose, gen. mdse.
 Bryce, Jas. W., tailor.
 Centeno, Agapito, groceries and fresh meats.
 Cowell, Edward, tailor.
 De la Puerta, Jose, saloon.
 Hardy, Mark, bakery.
 Harriot, Samuel, tailor.
 Hip Sing Tai, gen. mdse.
 Inniss, H. O., tailor.
 Man Lee Chin, gen. mdse.
 McLeod, A. C., tailor.
 Palma, Jose, gen. mdse.
 Palma & Co., Jose, saloon.
 Pastor, Julio, groceries.
 Russell, S. W., tailor.
 Salomon, Richard, sodas, etc.
 Sang Lee, gen. mdse.
 Smith, C. C., sodas.
 Tai Long Apo, groceries.
 Tong Lee, gen. mdse.
 Wong, Jose, gen. mdse.
 Yet Woo, gen. mdse.

Paraiso.

Paraiso Springs Carbonating Works.
 W. N. Seitz, Proprietor.

A. C. McLEOD, TAILOR.
 MATACHIN, CANAL ZONE.

Pedro Miguel.

Lee On & Co., gen. mdse.
 On Tai & Co., gen. mdse.
 Panama Railroad News Agency, news-dealers.

San Pablo.

Arosomena, Ida. restaurant, sodas, etc.
 Fook King Saion, gen. mdse.
 Frazer, J. R., restaurant, sodas, etc.
 Grai, G. W., groceries.
 John Tock, gen. mdse.
 Lee Chong Wing, gen. mdse.
 Man Hing Long & Co., gen. mdse.
 Mathuring, Luis, groceries.
 Sing Lee Foo, gen. mdse.
 Tai Woo & Co., gen. mdse.

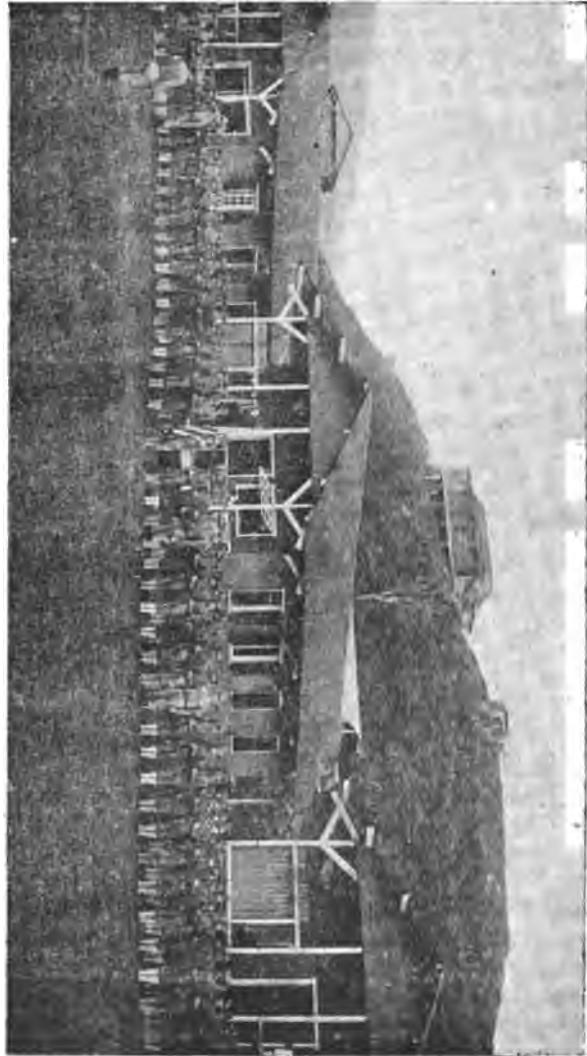
Tuck Chong Wo, gen. mdse.
 Wing Kee, gen. mdse.

Tabernilla.

Fook Sing, gen. mdse.
 Hing Lee, gen. mdse.
 Kwong Foo Yuen, saloon and gen. mdse.
 Lam Hing Lung & Co., saloon and gen. mdse.
 Lee Fun Yucng, gen. mdse.
 Moro, Jose, groceries.
 Palmer, James, gen. mdse.
 Pow Yee Chong, gen. mdse.
 Romaien, Gotte, barber.
 Sing Fat, gen. mdse.
 Tai Fan, bakery and gen. mdse.
 Wing Chong, gen. mdse.
 Wing Hing Tai, gen. mdse.
 Wing Hop, gen. mdse.

CAMP ELLIOTT.

Ever since the occupancy of the Canal Zone, the United States Government has maintained more or less of a military force on its Isthmian territory, consisting of U. S. Marines. In 1903, there were 1400 men and officers of the Marine Corps on duty in the Zone. These were under the command of Brigadier General Elliott, from whom the present camp gets its name. Since 1904, there has been one battalion continuously on duty, with the exception of the middle of 1906 when the force was increased to two battalions. Only on two occasions, have the services of the Marines been called into requisition: once in November, 1904, when an attempt was made against the administration of President Amador, and again in 1906 during the Panama elections. Even on these two occasions the Marines took no active part, but were en-



*U.S. Marines drilling at Camp Elliott, Canal Zone, Panama.
Illustration courtesy of Pict. Army Agency & Advertising Service, Philadelphia*

camped in close proximity to the city of Panama to be ready in case events took a serious turn.

The force on duty at the present time consists of one battalion of two companies, under the command of Major J. H. Russell. Each company has 125 men, war strength, while one company has three officers, and the other two. Besides the Commandant, the following officers were on duty in February, 1908:

Second Lieut., C. B. Matthison, Adjutant.
Capt. W. G. Burton, Quartermaster
P. A. Surgeon H. O. Sliffert, Medical Officer.
Capt. J. F. McGill, commanding Co. "A."
First Lieut. G. M. Kincaid, on duty with Co. "O."
Capt. Geo. Van Orden, commanding Co. "B."
First Lieut. John Newton, on duty with Co. "B."
First Lieut. H. H. Kipp, on duty with Co. "B "

The camp is located on an elevated site close to the Panama Railroad, and but a short distance from the Canal Zone town of Bas Obispo.

ADDENDA

COST OF CANAL.--Secretary Taft before the Congressional committee in January, 1908, gave as his opinion that the ultimate cost of the canal to the United States government, including the original purchase price, would approximate \$300,000,000, and that it would take six more years to complete. This has been the Secretary's estimate all along. For on December 6, 1904, speaking before the public in Cathedral Plaza, Panama, he said:

"My government does not covet one cent of Panama's money, or one acre of her land, but in the face of a probable outlay of \$300,000,000, it is absolutely essential that a thorough and close understanding be maintained between the two governments."

WIDENING CANAL LOCKS.—On page 307 of the Guide and Pilot reference is made to the proposed widening of the canal locks. The decision to extend the width to 110 feet was formally approved by the President on January 15, 1908. The additional cost involved is estimated at \$5,000,000.

RECORDS BROKEN.—All records of rock and earth excavation were broken during the months of December, 1907, and January, 1908. This refers to both French and American canal times. The record for December was 2,200,539 cubic yards, and for January, 2,712,568 cubic yards.

DRY DOCK, CRISTOBAL.—In mentioning dock facilities on Page 157 of the Pilot and Guide, reference to the splendid new dry dock was inadvertently omitted. This dock will admit vessels not exceeding 298 feet in length, 50 feet in width, and of a 15 foot draft.

RAILROAD CHARGE TO COMMISSION.—On Page 154 of the Pilot and Guide, mention is made that the employes transportation charge of the Panama Railroad against the Commission is reported to be \$5,000 monthly. This amount should read \$13,000 monthly.

ISTHMIAN ENGINEERS' ASSOCIATION.—Under the head of Secret Societies on Page 467 the "Brotherhood of Locomotive Engineers" is included. This should read "Isthmian Locomotive Engineers' Association." The president is L. B. Swearingen, Cristobal; vice-president, E. R. Thompson, Las Cascadas; secretary and treasurer, J. G. Craig, Las Cascadas.

HOME OF GOV. MELENDEZ.—In the Tourists' Department on Page 439, the home of Gov. Porfirio Melendez, of Colon, is stated as at Mindi. This should be Bohio.

DIPLOMATIC CORPS.—On Page 380, in a sketch of Consul General Shanklin, it is stated that he graduated from the law department of Washington University, St. Louis, in 1899. The date should have read 1889.



"STAR & HERALD" BUILDING, WHERE THE PAPER WAS FIRST PUBLISHED.

HISTORICAL

FOUNDED in 1849 by John Powers, and published as the "Panama Herald". In the same year Lewis A. Middleton founded and edited the "Panama Star". In 1853, John Powers sold out his interest in the Herald to J. R. Middleton and A. B. Boyd, who united the two papers under the name of the "Star & Herald". From 1872 until 1883, the Spanish editor of the paper was J. Luciano Duque. The latter died in 1884. In 1893, Mr. J. Gabriel Duque, the present director of The Star & Herald Company, became interested in the paper. From the start the paper has been published in two languages—English and Spanish—while during the French canal times, a French section was added, making it a cosmopolitan journal in very truth. The "Star & Herald" is widely known, and has one of the best equipped plants in this part of Latin-America. The Star & Herald Company is incorporated in the State of West Virginia, U. S. A. The above illustration shows the building in which the paper has been published since 1853.